



ESPAÑOL

日本語

TAGALOG

中国語

PORTUGUÊS

がいこくじんきょういくそうだん

あーすぷらざ外国人教育相談

「日本の学校のしくみがわからない」「日本語の教室を探している」「学校で使える多言語の資料はないか？」など、遠慮なく相談してください。ご本人や保護者の方だけでなく、学校や支援者の方からの相談・問い合わせも歓迎です。相談は無料です。秘密は守ります。

- 相談日
火曜日 タガログ語・やさしい日本語
水曜日 ポルトガル語・やさしい日本語
木・土曜日 中国語・やさしい日本語
金曜日 スペイン語・やさしい日本語

※祝日の場合はお休みです



●相談時間 10:00～13:00

14:00～17:00(16:30受付終了)

●場所 あーすぷらざ2階・情報フォーラム (JR根岸線「本郷台」駅改札出て左すぐ)

●相談用電話 045-896-2972 (タガログ語/ポルトガル語/中国語/スペイン語)
045-896-2970 (日本語)

●FAX: 045-896-2894 E-mail: soudan1@earthplaza.jp

※FAX と Eメールの返信には時間がかかります。

●にほんご学習コーナー・多文化子ども支援コーナー (あーすぷらざ2階・情報フォーラム内)

- ・にほんご学習コーナー: 大人むけ日本語教材、子どもむけ日本語教材指導者向け図書など
 - ・多文化子ども支援コーナー: 日本語以外で書かれた学校生活を説明する資料、学校から家庭への通知文翻訳集、教科学習の手助けになる教材、多文化教育・バイリンガル教育の本など
- * 神奈川県内に在住・在勤・在学の方は、6冊3週間まで資料を借りることができます。

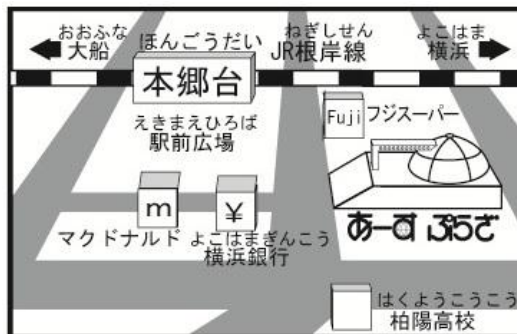
神奈川県立地球市民かながわプラザ

あーすぷらざ

実施団体: あーすぷらざ (神奈川県立地球市民かながわプラザ)

〒247-0007 神奈川県横浜市栄区小菅ヶ谷1-2-1

ホームページ <http://www.earthplaza.jp/>



TAGALOG KONSULTASYON Ukol sa Edukasyon ng mga Dayuhan sa Earth Plaza

Kung nais malaman ang mga patakaran sa bansang hapon o nais lalong matuto ng mga aralin pang eskuwela. Impormasyon para sa mga nais pumasok sa mataas na paaralan, gustong matuto ng wikang hapon, at nangangailangan ng gabay na nakasulat sa tagalog at iba pa. Walang bayad at walang dapat ikabahala ang sikreto ay hindi makakalabas. (Confidential)

- **Araw:** Martes (walang pasok pagnataong pista opisyal)
- **Oras:** 10:00-13:00, 14:00-17:00 ng hapon (matatapos ang tanggapan ng 16:30)
- **Lugar:** Earth Plaza 2F. Silid AKLATAN at IMPORMASYON
- **TEL:** 045-896-2972 (Tagalog) ● **FAX:** 045-896-2894 ● **E-mail:** soudan1@earthplaza.jp

※ Ang konsulta sa Fax at E-mail ay kinakailangan ang mahabang oras bago masagot. Sana'y maunawaan po ninyo.

HP <http://www.earthplaza.jp/tagalog/>

PORTUGUÊS CONSULTA Sobre Educação para estrangeiros em Earth Plaza

Tem dúvidas sobre o ensino escolar japonês? Quer aprender japonês? Qualquer dúvida sobre educação consulte-nos. Daremos todas as informações e apoio. Não apenas para os pais e alunos, mas para a escola também. A consulta é gratuita e os assuntos são confidenciais.

- **Dia da consulta:** Quarta-feira Português e japonês exceto nos feriados
- **Horário:** 10:00~13:00, 14:00~17:00 (Atendimento até as 16:30hs)
- **Local:** Earth Plaza, Information Forum, 2º andar (Perto da estação de Hongoudai)
- **Telefone:** 045-896-2972 (Educação) ● **Fax:** 045-896-2894 ● **Emael:** soudan1@earthplaza.jp

※ A resposta pelo Fax ou emael levará um pouco de tempo HP <http://www.earthplaza.jp/portuguese/>

中国語 地球广场外国人教育咨询处

当您在日本的生活中遇到这些问题时, 比方说: 「对于日本学校机关不太清楚, 不知道在哪儿有日语教室, 不知道哪儿有中文教材和资料等...」。一旦遇上这些问题后, 请来我们这儿咨询吧。免费咨询。严守秘密。

- **咨询日期和对应语言:** 周四和周六 中国語・日語 法定休假日教育咨询休息
- **咨询时间:** 10:00~13:00, 14:00~17:00 (16:30 接待结束) ● **地点:** 地球市民广场二楼・情报館
- **咨询电话:** 045-896-2972 (中国語) ● **传真 FAX:** 045-896-2894 ● **网址 E-mail:** soudan1@earthplaza.jp

※ 传真和网络的回信需要时间。请谅解。 <http://www.earthplaza.jp/chinese/>

ESPAÑOL CONSULTA sobre Educación para Extranjeros en Earth Plaza

“Quiero conocer el sistema escolar en Japón.” “Quiero entender más las clases en la escuela.” “Necesito información para ingresar a la escuela secundaria superior.” “Quiero aprender japonés.” “Estoy buscando materiales en español”... Consúltenos con toda confianza. La consulta es gratuita, y todos los asuntos son confidenciales.

- **Días de consulta:** los viernes excepto día feriado
- **Horario:** 10:00~13:00, 14:00~17:00 (aceptamos hasta las 16:30)
- **Lugar:** Information Forum, en el 2do piso de Earth Plaza
- **Teléfono:** 045-896-2972 (en español) ● **FAX:** 045-896-2894
- **E-mail:** soudan1@earthplaza.jp

※ En caso de facsímil y de correo electrónico, se tardará más tiempo para responder a la consulta.

<http://www.earthplaza.jp/spanish/>

